

REZUMU RESEARCH REPORT 6

MOTIVASAUN SIRA, BAREIRA NO BIBAN BA EMPREZA SIRA KONABÁ BEE NO SANEAMENTU IHA TIMOR-LESTE

JULY 2015



Rezumu ida ne'e prezenta informasaun xave mak hetan husi peskiza kona-ba motivadóres, karakterístiku no dezafiu sira mak hasoru husi Empreza eskalaun ki'ik iha Timor-Leste no mós oportunidade no obstákulu sira hodi habelar sira nia knaar.



Sistema bee ne'ebé presiza manutensaun

Empreza sira ho eskala-ki'ik hala'o papel ida emerjente no importante hodi apoia hasa'e asesu ba servisu no produktu sira konabá bee no saneamentu iha Timor-Leste no iha fatin sira seluk. Enkuantu hala'o tiha ona estudu sira hodi análice rezultadu sira papel empreza nian, hatene tiha uitoan de'it konabá saida maka motiva empreza sira nia involvimentu iha prestasaun servisu nian ba kiak sira, no saida maka empreza sira haree nu'udar fatór xave sira ne'ebé maka apoia no difikulta ba sira-nia viabilidade no susesu ba negósiu nian. Aleinde ne'e, iha oportunidade atu explora papel sira luan liu ba empreza sira ne'ebé maka iha hodi atende ba limitasaun sira konabá korrente fornimentu ne'ebé maka oras ne'e dadaun iha no modelu sira prestasaun servisu nian iha Timor-Leste.

Iha Timor-Leste, emerjénsia empreza sira bee no saneamentu nian inklui tiha tipu sira balun organizasaun nian no papel sira inklui kontratór bee sira, autór korrente

fornimentu sira maka hanesan kios no varejista sira/makfa'an-rahun sira, empreza híbrida sira (seitór privadu no organizasaun sociedade sivil kombinada) no asosiasaun sira organizasaun baze comunidade nian. Ba hirak-ne'e nian, estudu ida-ne'e preokupa ba tipu oin tolu empreza sira nian:

- **Kontratór bee sira:** Kompañia konstrusaun hirak-ne'e hala'o papel importante ida iha dezvoltamentu país ne'e nia servisu sira bee rurál nian. Iha tinan sira ikus ne'e, kontratu governu nian ba konstrusaun sistema bee nian hala'o tiha tuir tenderizasaun ba kompañia sira ne'ebé maka rejista tiha, ne'ebé maka iha sistema ne'ebé mak harii tiha iha programa Abastesimentu Bee no Saneamentu Rurál Finansia ho Ajudu governu Australianu nian 'Bee, Saneamentu no Ljiene iha Komunitade (BESIK)' nia okos
- **Materiál konstrusaun varejista/makfa'an-rahun distritu sira nian:** Loja fornimentu materiál hirak-ne'e nian alokadu iha sentru distritu sira hala'o papel boot ida konabá iha korrente fornimentu produktu saneamentu sira nian tanba hirak-ne'e maka fornese maioria materiál sira ba harii sintina ne'ebé maka disponivel iha merkadu, inklui sanita sentina importadu, simentu no materiál konstrusaun relasionadu seluk.

- **ONG Lokál sira:** ONG lokál fornese tiha produktu saneamentu sira ne'ebé halo tiha iha rai-laran no lidera empreza ki'ik sira ne'ebé apoia tiha husi ajénsia dezvoltamentu internasionál sira. Hirak-ne'e reprezenta pursentajen ki'ik de'it husi produktu saneamentu sira iha país ne'e, maibé oras ne'e dadaun prevé tiha atu hala'o papel hodi ajuda dezvoltolve solusaun apropriadu lokalmente nian ba nesidade saneamentu comunidade rurál nian.

Peskiza ida-ne'e involve tiha ho tipu organizasaun oin tolu sira-ne'e no atu avalia sira-nia motivasaun sira, karakterístika no kapasidade empreendedora no pró-sosiál, hodi hala'o papel ampliadu ida konabá apoia prestasaun servisu bee no saneamentu nian.

Estudu ida-ne'e Institutu Futuru Sustentável, Universidade Teknolojia Sydney maka hala'o tiha en kolaborasaun ho Universidade Nasionál Timor Lorosa'e (UNTIL) no WaterAid Timor-Leste.

MÉTODU SIRA

Estudu ida-ne'e bazeia ba iha literatura iha área empreendedorizmu nian no empreendedorizmu sosiál, hanesan mós peskiza uluk nian konabá polítika ekonómia involvimentu empresariál nian iha servisu sira

bee no saneamentu nian iha Timor-Leste no estudu sira seluk ne'ebé deskreve lakuna sira iha prestasaun servisu nian.

Estudu ne'e involve tiha entrevista semi-estruturadu ho kontratór bee 14 ne'ebé bazeadu iha distritu no nasional, varejista 12 material konstrusaun nian (inklui saneamentu importadu relasionadu ho produktu sira) iha kapital distritu sira, no ONG lokal 5 ne'ebé maka prodúz hela ka fa'an sasán rahun produktu sira saneamentu lokal nian. Hala'o tiha entrevista sira iha Dili, Liquiçá, Baucau, Manatuto no Maliana.

PERFÍL RESPONDENTE SIRA NIAN NO SIRA-NIA EMPREZA SIRA

Na'in sira ba negósiu kontratór bee nian ne'ebé maka entrevista tiha (n=14) mane maka dominante (na'in 11 husi 14) ho idade komún liuhotu maka entre tinan 35-45 (no na'in sira seluk otas tuan liu ka nurak liu fali ida-ne'e). Kuaze metade husi ne'e ema edukadu iha universitariu (mak-na'in 6) hanesan iha área ekonómia, jestaun, enjenária elektriku, poli-tékniika no enjenária industriál, balun maka graduadu husi eskola téknika sira (mak-na'in 2) no sira seluk kompleta tiha eskola sekundaria (mak-na'in 6). Sira iha esperiéncia servisu anteriór ne'ebé maka oioun inklui seitór privadu, empregu ba an rasik, ONG, banku, agrikultura no seitór privadu. Mak-na'in ida de'it maka la iha esperiéncia servisu anteriór nian. Maioria mak-na'in sira gasta tempu oras 40-70 kada semana, maske mak-na'in sira balun servisu loron tomak de'it bainhira sira iha projetu ativu sira (mak-na'in na'in 3).

kompañia sira ne'ebé maka entrevista tiha ne'e barak liuhotu maka kompañia konstrusaun sira (11 husi 14) ho nivel péritu espesializadu



Kompañia ne'ebé maka fa'an sasán rahun pesa sira sistema bee nian

oioun en relasaun ho sistema bee nian. Iha exesaun tolu maka kompañia espesializadu iha perfurasaun posu nian, kompañia rua maka fa'an pesa rahun sira no bomba sistema bee nian, no oferese servisu sira instalasaun ba tanke armazenamentu bee no/ka bomba eléktriku nian. Entre kompañia sira ne'ebé maka entrevista tiha ne'e, kompañia ualu maka bazeadu iha Distritu, no neen maka kompañia nasional. Kompañia baze-distritu sira iha tendensia foin maka hahú (kompañia 5 maka ho idade tinan 5 ba kraik) no kompañia baze nasional nian barakliuhotu maka ho idade tinan 12 to'o 18. En jerál kompañia sira hotu relativamente ki'ik, no la iha kompañia



Makfa'an-rahun material konstrusaun baze distritu

“

Razaun ami hili familia tanba projetu sira ne'e la'os tinatinan. Dala ruma kompañia 20 maka compete no dala ruma ami la manán. Nune'e ami-nia pesoál sira ne'e permanente, maibé sira la servisu loroloron.

– Mak-na'in ba negósiu kontratór bee nian

ida maka emrega ema liu hosi na'in 10, no pesoál barak liuhotu maka servisu de'it iha baze 'projetu'. Selesaun pesoál nian jeralmente iha baze familiaridade nian no iha ligasaun, bele iha familia sira nia laran ka dentru de rede sosial ne'ebé maka besik no prosesu sira rekrutamentu formál liu haree hanesan uza tiha uitoan liu.

Idade kompañia sira nian ne'e iha oioun, depende ba sira ne'e baze iha distritu ka iha nasional. Kompañia baze distritu sira ne'e nurak liu ho kompañia lima maka ho idade tinan lima mai kraik no sira seluk ho idade tinan 12 ba kraik. Kompañia sira baze nasional nian idade la hanesan entre tinan 12 to'o 18, ho kompañia ema li'ur nian ida ho idade foin maka tinan neen de'it.

PERFÍL RESPONDENTE SIRA NIAN



ONG lokál prodúz tiha sanita sentina lokalmente

	BEE	SANEAMENTU	
Karaterístika	Kontratór Bee sira (n = 14)	Makfa'an-rahun materiál konstrusaun nian (n=12)	ONG Lokál sira (n=5)
Jéneru	Mane na'in 11, feto na'in 3	Mane na'in 8, feto na'in 4	Hotu-hotu mane
Idade	Makna'in na'in 3 ho idade 35,7 ba kraik ho idade entre tinan 35-45, makna'in na'in rua tinan 45-55 no makna'in na'in rua ho idade tinan liu 55	Na'in 6 ho idade entre tinan 35-45, na'in 6 ho idade entre tinan 46-55	Na'in 4 ho idade entre tinan 35-45, no 1 ho idade entre tinan 46-55
Nivel edukasaun	Na'in 6 edukadu universidade iha área ekonómika, jestaun, enjenaria elektriku no industriál, poli-tékника, na'in 2 graduadu husi eskola tékniku, no na'in 6 kompleta tiha eskola superiór	Na'in 3 iha nivel universitariu, na'in 5 kompleta tiha eskola sekundária, na'in 2 kompleta tiha eskola superior no na'in 2 kompleta tiha eskola primária	Na'in 4 akaba lisensiatúra universitária, no 1 kompleta eskola sekundária
Esperiénsia servisu anteriór	Na'in 13 iha esperiénsia servisu anteriór, iha ne'ebé na'in 5 iha sei'tór privadu, na'in 3 empregu ba an rasik, na'in 1 iha ONG, na'in 1 iha banku, na'in 1 iha agrikultura no na'in 2 iha sei'tór públiku	Na'in 8 iha esperiénsia servisu anteriór, iha ne'ebé na'in 6 iha papel iha sei'tór privadu, no na'in 2 iha sei'tór públiku	Na'in 4 iha esperiénsia servisu anteriór, iha ne'ebé na'in 3 iha papel iha sei'tór ONG, no na'in 1 nu'udar negosiante ida
Fonte abilidade nian ba hala'o negósiu ida	Barakliuhotu liuhosi edukasaun universitariu, no na'in 5 maka atende tiha kursu badak konabá abilidade negósiu nian (liuhosi IADE, ILO ka UNDP) no na'in 3 aprende tiha liuhosi projetu doador sira	Na'in 10 liuhosi aprende rasik, na'in 2 liuhosi treinamentu negósiu formál nian	Husi na'in 3 ne'ebé maka formadu iha negósiu saneamentu nian, hotu-hotu simu tiha treinamentu liuhosi sira-nia parseiru sira ONGI nian

Hahú investimentu ba kompañia sira ne'ebé baze-distritu nian maka USD 2,500 to'o 20,000 no ba kompañia nasonál sira barakliuhotu husi USD 5,000 to'o USD110,000, fonte dominantemente hotu-hotu husi osan rasik. Taxa kresimentu glábal lukru no reseita kompañia nian la'o neneik, no kompara ho medida ki'ik ne'ebé maka indika tiha iha leten en termus de empregadu sira nian no nivel variáveis susesu nian konabá iha manán konkursu sira. Reseita prinsipalmente husi kontratu governu ka kontratu sira ne'ebé relacionadu ho ajudu sira, ho proporsau ki'ik liu servisu nian ba individuu sira ka kompañia privadu sira. Maioria kompañia boot sira hotu

(93%) iha vizaun ne'ebé otimizta tebetebes ba sira-nia futuru, ho kompañia ida de'it maka espresa dezerteza ruma.

Entrevista tiha **Fa'an-rahun materiál konstrusaun sira nian** (n = 12) iha pursentu 67 mane, distribui tiha igualmente idade entre tinan 35-45 no tinan 46-55, no ho edukasaun nivel aas relativamente. Maioria iha esperiénsia servisu anteriór nian, barak liu nu'udar empregadu ida ba sira seluk ka pozisaun empregu ba an rasik ka negósiu, no dezenvolve tiha abilidade hodi hala'o sira-nia negósiu fa'an-rahun sasán liuhosi aprende rasik. Barak liuhotu mós fa'an sanita sentina sira, maske

hirak-ne'e la'os foku importante husi sira-nia negósiu, ne'ebé inklui tiha ho produ tu sira seluk ne'ebé maka oi oin hanesan hahán báziku no sasán sira umakain nian. Maioria fa'an-rahun na'in sira iha pesoál na'in sanulu ka menus, maske nune'e pursentajen ki'ik ne'ebé hala'o atividade negósiu ho forma boot ligadu ho sira-nia negósiu fa'an-rahun iha pesoál ho número ne'ebé boot. Atividade negósiu adisionál hirak-ne'e inklui tiha produsaun konkretu no tijolu, soldajen, servisu manutensaun iha períodu garantía nia laran ba produ tu sira balun no kontratasaun konstrusaun nian. Negósiu sira hotu rejista tiha formalmente no iha operasaun

liu husi tinan lima. Montante investimentu nian hodi hahú negósiu oi oin hahú menus husi USD 5,000 ba leten to'o liu husi USD 75,000. Exetu ba kazu ida, montante boot liu ba hahú investimentu halo tiha iha tinan sira ikus ne'e (2006 no ba leten), enkuantu montante ki'ik liu ba hahú investimentu nian halo tiha iha tinan 2002 ka molok tinan ne'e. Reseita fulufalan negósiu ne'e nian iha variasaun husi USD 3,000 to'o USD 25,000, maske iha maioria kazu sira ne'ebé maka relata tiha ida-ne'e menus liu husi USD 10,000.

Entrevista tiha **Lider ONG lokál sira nian** (n=5) hotu-hotu mane no idade predominante entre tinan 35-45, no ho edukasaun nivel aas relativamente. Barakliuhotu iha esperiénsia servisu anteriór nian iha seitór ONG nia laran no iha ida de'it maka iha esperiénsia negósiu. Treina tiha ONG sira hotu konabá oinsá atu prodúz sanita sentina sira liuhosi sira-nia parseiru ONG internasionál sira, maske iha tolu de'it maka involve tiha ho próativu hodi fa'an produktu hirak-ne'e nu'udar atividade negósiu ida. ONG sira hotu hala'o tiha ona operasaun durante tinan sia to'o tinan 15. ONG tolu ne'e iha número pesoál ne'ebé maka fiksi (pesoál na'in lima to'o neen) ho saláriu permanente, enkuantu ekipa montada rua seluk depende ba iha disponibilidade servisu kontratu nian ho ONGI sira. ONG tolu estabese tiha negósiu sira ne'ebé ketak ho ONG ne'ebé ho objetivu atu fa'an produktu saneamentu sira, maske nune'e tan fa'an sira ne'ebé maka insuficiente nian, rua husi negósiu hirak-ne'e hapara tiha ona operasaun. ONG hirak-ne'e apoia tiha kompletamente husi sira-nia parseiru ONGI sira ba hahú investimentu atividade negósiu ida-ne'e nian. Apoiu ne'e inklui tiha treinamentu tékniku, molde sira ba sanita no anéis fossa séptika, materiál promosional sira, no finansiamentu ba produsaun materiál sira. ONG relata tiha reseita mensál entre USD 40 – USD 60 ne'ebé maka sei ativa hela nu'udar negosiantu saneamentu nian, maske ida-ne'e representa tiha proporsau ki'ik tebetebes husi ONG nia atividade sira kria rendimentu nian no kompara tiha ho reseita fulafulan ne'ebé boot liu entre USD 400 – USD 500 husi sira-nia negósiu mobiliáriu au ne'ebé maka oras ne'e la'o hamutuk.

PERFÍL EMPREZA SIRA NIAN

	BEE	SANEAMENTU	
Karaterístika	Kontratór Bee sira (n = 14)	Makfa'an-rahun materiál konstrusaun nian (n=12)	ONG Lokál sira (n=5)
Medida/númeru pesoál nian	Hotu-hotu relativamente ki'ik (pesoál na'in 10 ba kraik) no pesoál barak liuhotu maka servisu iha projetu ida ho baze projetu. Kompañia sira barak liuhotu iha pesoál na'in 2-6 ho exesaun ba kompañia nasional 2 ne'ebé boot liu (ho pesoál respetivamente na'in 8 no 16)	9 iha pesoál na'in sanulu ka menus, 2 iha pesoál entre 10 no 20 no 1 iha pesoál na'in 70	3 iha número pesoál ne'ebé maka fiksi (na'in 5 to'o 6) ho saláriu permanente, ekipa montada 2 (ema na'in 5 to'o 8) depende ba iha disponibilidade servisu kontratu nian ho ONGI sira
Estatutu legál	Hotu-hotu rejista tiha formalmente nu'udar negósiu sira	Hotu-hotu rejista tiha formalmente nu'udar negósiu sira	Hotu-hotu rejista tiha formalmente nu'udar ONG
Númeru tinan sira operasaun nian	Kompañia 5 baze iha distritu nian iha idade tinan lima ba kraik, no 3 seluk ho idade tinan 12 ba kraik. Kompañia baze nasional sira ho idade tinan 12 to'o 18, no ho ida de'it maka idade tinan neen	9 hala'o tiha ona operasaun liu hosi tinan 10, 2 entre tinan 5 no 10, 1 maka menus husi tinan 5	Hotu-hotu hala'o tiha ona operasaun liu hosi tinan 15
Produktu no servisu sira ne'ebé maka oferese tiha	11 maka kompañia konstrusaun nian ne'ebé maka harii Estrada sira, eskola no infra-estrutura seluk, ho nivel oiio píritu espesializadu en relasaun ho sistema bee, 1 maka espesializadu iha perfurasaun posu, no kompañia 2 maka fa'an-rahun pesu sistema bee nian no bomba sira, no oferese servisu instalasaun nian ba tanke armazenamentu bee no/ka bomba elétriku	9 maka fa'an sanita sentina nian, 3 maka hala'o produsaun konkretu no soldajen, 1 maka oferese tiha servisu manutensaun ne'ebé maka asociadu ba garantia produktu serteza nian	2 maka fa'an komponente oiio sentina nian no servisu instalasaun kompletu, 1 maka fa'an de'it sanita sentina nian no la oferese servisu sira instalasaun sentina nian

KONKLUZAUN PRINSIPÁL KONABÁ KONTRATÓR BEE SIRA

Karaterística empreendedora: Mak-na'in kompañia sira hatudu tiha karaterística pró-ativu nian, presiza ba realizasaun no inovasaun maibé iha propensaun ne'ebé ki'ik liu hodi foti risku. Mak-na'in sira proativu hodi aplika ba tender sira, no 71% maka sente katak ne'e fasil ka fasil loos hodi halo lukru iha sira-nia negósiu se sira foti inisiativu karik. Presiza ba realizasaun nian hatudu tiha ho dalan oioin, liuhosi mak-na'in nia fiar an no komprimisu iha hahú nian no iha futuro konabá atinji susesu negósiu nian. Fiar tiha katak foti risku ne'e sai importante iha teoria, maibé iha prátika makna'in barak maka hatudu tiha tauk ba foti risku nian invezde aptidaun ida hodi halo nune'e.

“

...iha oportunidade barak, ne'e depende ba ita hodi buka.

– Makna'in ba negósiu kontratór bee

“

“[bainhira servisu ba governu] ne'e bele lori tempu naruk tebetebes hodi hetan pagamentu, fulan haat, lima ka neen, hetok to'o tinan ida, no la selu kedas buat ida iha oin.

– Makna'in ba negósiu kontratór bee

“

...[atu sai susesu ita presiza] paixaun ba saida maka ita halo – ita presiza hakarak atu halo ida ne'e. No mós ita presiza atu sai pasiensia. Ita presiza sai hanesan aventureiru, gosta dezafiu ida, ne'e dezafia tebetebes.

– Makna'in ba negósiu kontratór bee

Karaterística pró-sosiál: Makna'in sira hatudu tiha motivasaun boot oioin no konduzaun sira no prevalénsia motivasaun sira pró-sosiál nian. Konduzaun ne'ebé maka komún liuhotu maka atu kontribui ho konstrutivu ba dezvoltamentu Timor-Leste nian. Inklui tiha motivasaun sira seluk maka atu oferese empregu (liu-liu iha distritu sira), hodi harii kapasidade profisionál ba sira-nia pesoál nian, hodi tulun comunidade rurál sira no atu fornese servisu qualidade. Sensu responsabilidade sosiál nian ne'e forte, no respondent sira mensiona de'it lukru ka hetan personal nian nu'udar parte husi sira-nia objetivu nian. Motivasaun pró sosiál sira evidensia tiha iha kompañia sira ne'ebé hakarak atu hala'o servisu apoia sira comunidade sira ho gratuita bainhira husu tiha. Respondente ida foka tiha ba iha sinseridade invezde lukru: no ida seluk mensiona konabá resiprosidade ne'ebé ligadu ho halo di'ak ba ema seluk.

“

...[fatór susesu importante liuhotu maka] sinseridade, la'os de'it para atu hetan lukru barak liu.

– Makna'in ba negósiu kontratór bee

“

...[ami-nia objetivu negósiu]maka atu hola parte iha prosesu dezvoltamentu ho governu... hafa inde konfliktu buat hotu-hotu destroidu, tanba-ne'e maka ami foka tiha ba iha establesimentu negósiu konstrusaun nian no harii eskola foun sira, klínika...

– Makna'in ba negósiu kontratór bee

Elementus fundamentál sira: Entrevistadu sira identifika tiha fatór oioin ne'ebé maka sira haree nu'udar ida-ne'ebé habebe susesu negósiu nian. Ida-ne'e konabá husi jestaun negósiu ne'ebé efetivu en termus de jere pesoál nian no halo julgamentu ne'ebé di'ak, ba profesionalidade no qualidade husi sira-nia servisu hodi manán konfiansa no respeito, ba komprimisu no responsabilidade en relasaun ba tantu kliente no comunidade sira: “Ita tenke halo servisu ho qualidade di'ak, hodi hetan konfiansa husi governu no comunidade”. Respondente sira balun mós identifika tiha possibilidade esternál ida maka liuhosi apoia tékniku husi BESIK.

“

Bainhira ami halo lukru balun, ne'e la'os ha'u-nia lukru, ne'e kompañia nian, no ha'u investe filafali osan filafali ba iha-reabilita kamioneta, ka reinveste ba iha buat seluk.

– Makna'in ba negósiu kontratór bee

“

Molok atu hetan projetu importante ida, ita tenke harii relasaun, hatudu ita-nia komprimisu, hafa inde bele implementa ho susesu.

– Makna'in ba negósiu kontratór bee

“

Líder ida tenke ... mós koko atu hetan konfiansa balun husi instituisaun sira seluk. Bainhira ita hetan konfiansa ne'e di'ak liu. Ita tenke garantia qualidade ne'e.

– Makna'in ba negósiu kontratór bee

“

...dala ruma ami kompete, dala ruma ami manán, dala ruma lae.

– Makna'in ba negósiu kontratór bee

Dezafiu Prinsipál sira: Kompañia sira hetan tiha esperiénsia dezafiu prinsipál sira inklui tiha sira-nia interasaun ho governu, kompetisaun ne'ebé maka'as iha prosesu tenderizasaun nian no inkapasidade hodi mantein pesoál iha kontratu permanente ida tanba relasionadu ho dezafiu sira financeiru nian. Dezafiu sira ne'ebé relasionadu ho governu maka inklui tiha prosesu sira baibain ne'ebé la bele predíz ba importa komponete sira sistema bee, jestaun kontratu ne'ebé la di'ak inklui adia ne'ebé komún no kleur demais iha pagamentu nian, no presiza presente monetáriu ba autoridade suku lokál sira hodi fasilita relasaun di'ak sira. Kompañia sira besik liu hosi metade maka nota tiha katak kompetisaun iha prosesu sira tenderizasaun nian maka ida husi sira-nia dezafiu ne'ebé maka boot liuhotu. Ida-ne'e tanba razaun rua; abilidade ne'ebé la natoon hodi manán tender sira no falta transparénsia iha prosesu selesaun sira, ne'ebé maka respondente sira liga ba iha interferénsia politika iha prosesu tender sira. Ikusliu, maka dezafiu rekursu umanu nian inklui tiha limita ba iha emprega pesoál durante 'projetu sira' tanba rendimentu insuficiente servisu nian no mós pagamentu ne'ebé adia maka'as ba kontratu governu sira no estrese financeiru relasionadu nian.

Biban no bareira sira ba empreza sira hodi hala'o papel prestasaun servisu ne'ebé luan:

Prekursór ida ba empreza sira hodi asumi papel ne'ebé luan hodi apoia prestasaun servisu, inklui apoia ba iha manutensaun no operasaun (M&O), ne'e komprende nu'udar forsa no frakeza ida modelu oras ne'e nian ba prestasaun servisu iha Timor-Leste, maka hanesan liuhosi GMFs, governu distritu no sub-distritu. Kompañia baze-distritu sira iha nivel oioin kompriensaun nian, kompañia nasionál sira fahe perspetiva informadu relativamente konabá prestasaun servisu. Sira aponta tiha dezafiu sira balun: falta rejistu ba jestaun riku-soin nian no prosesu sira; presiza apoia konsistente ba GMF sira; dependénsia irrealista konabá voluntariadu nian; apoia governu ne'ebé dezadekuadu ba GMF sira ka manutensaun; no kualidade variável uza hardware nian.

Iha papel posivel tolu maka konsidera tiha ba objetivu peskiza ida-ne'e nian, maske nune'e iha modelu sira seluk, ka variasaun sira modelu hirak-ne'e nian ne'ebé mós bele esplora tiha. En jerál, kompañia sira hatudu tiha interese, entuziasmu no boa vontade hodi konsidera oportunidade sira ba iha senáriu hirak-ne'e. Oportunidade xave no bareira relasionadu sira ba kada papel nian dokumenta tiha iha kraik.

“

Iha futuru sei sai diferente, ami sei halo liu-liu ba manutensaun, tanba iha ezijénsia maka'as ba ida-ne'e, inklui kompañia privadu sira no kontratu governu barak liu.

– Makna'in ba negósiu kontratór bee

“

Se governu ka BESIK hakarak ami atu halo papel ida maka ami pruntu!

– Makna'in ba negósiu kontratór bee

Fornese apoia ba GMFs liuhosi finansiamentu ida ba arranju servisu nian:

Papel ida-ne'e sei haree kompañia oferese servisu sira ba GMF sira han-malu ho sira-nia nesetidade (ne'ebé dala ruma sei la hanesan husi GMF ida ba GMF seluk). Servisu sira ne'e bele inklui xamda telefone apoia manutensaun tékniku, monitorizasaun regulár (inklui manutensaun preventiva), fornese pesa sira nian, jestaun finanseiru no koleasaun fundus, ka servisu seluk ne'ebé hanesan. Relata tiha katak kompañia sira hala'o tiha papel ida hanesan ne'e ba comunidade sira iha baze pró-bono nian. Respondente sira identifika tiha dezafiu

“

“...iha ami-nia sub-distritu, maske ne'e temi tiha iha kontratu, comunidade sira hasoru problema atu hadia kanu sira. Hafoin GMF mai husu ami-nia tulun no ami bele fó apoia ba hadia sistema ne'e. Ami la hetan selu. Maibé tan ami iha comunidade entaun ami ajuda hodi hadia sistema ne'e.

– Makna'in ba negósiu kontratór bee

“

Ami pruntu! Se iha tender ba manutensaun karik, nu'udar kompañia ami pruntu ba kompete. Ami pruntu!

– Makna'in ba negósiu kontratór bee

sira inklui tiha retisénsia husi comunidade sira hodi husu asisténsia husi ema li'ur ida no persepsaun oras ne'e nian katak apoia 'gratuita' disponivel hela husi governu no falta vontade atu selu relasionadu ho apoia.

Kontratu manutensaun ho governu:

Kontratu ida atu apoia manutensaun sistema bee nian ba tinan 3-4 konsidera tiha atrativu husi kompañia distritu neen husi ualu ne'ebé maka iha no husi kompañia nasionál sira hotu. Ne'e haree hanesan atu la'o tuir husi 'períodu garantia defeitu' ne'ebé presiza kompañia sira hodi hadia kestaun ruma ne'ebé maka mosu iha sistema bee ba períodu de tempu ne'ebé determina ona hafoinde komisionamentu. Modelu ida-ne'e mós haree hanesan atu apresenta dezafiu sira konabá elaborasaun arranju ne'ebé sei fahe risiko sira ho apropriadu entre governu, comunidade no empreza. En partikulár, deserteza rekerimentu manutensaun nian no relasionadu ho predisaun kustu ne'ebé presiza baze evidénsia forte liu hodi servisu ba, no kualidade selesaun kontratu governu nian, preparasaun no jestaun sei presiza melloramentu.

Papel manutensaun espesializadu: Papel tipu ida-ne'e nian, porezemplu konabá bomba sira, haree hanesan sai klaru liuhotu, papel apropriadu liu ba seitór privadu iha kurtu prazu. Entre tantu nivel distritu no nasionál iha kompañia sira ne'ebé ho kapasidade hodi hala'o papel ida-ne'e, no tebes duni katak forma balun parseria entre kompañia sira baze distritu no nasionál sei sai modelu posivel ida ba papel ida-ne'e.

“

Problema ki'ik sira inklui kanu sira ne'ebé maka aat hela, torneira ne'ebé aat lalais- ne'e depende ba iha projetu no kualidade.

– Makna'in ba negósiu kontratór bee

“

Governu tenke kontrata kompañia sira ne'ebé ho espesialista hodi mantein bomba sira.

– Makna'in ba negósiu kontratór bee



Manutensaun ne'ebé di'ak, fursionamentu sistema bee

Konkluzau no implikasaun sira: Peskiza ida-ne'e halo tiha evidensia ba hasa'e kapasidade no profesionalizmu kompañia sira kontratór bee nian iha seitór privadu nia laran. Ne'e mós hatudu dezafiu signifikante sira ne'ebé presiza konsiderasaun se kompañia sira iha futuru atu hala'o papel fora de konstrusaun fiziku nian hodi apoia kontinuasaun prestasaun servisu. Iha parte pozitivu nian kompañia sira ne'ebé maka entrevista tiha ne'e, enkuantu ki'ik iha ninia medida, maibé hatudu tiha abilidade jestaun negósiu ne'ebé di'ak, abilidade no interese ida hodi fornese servisu sira ne'ebé kualidade no otimizta konabá hasa'e sira-nia papel no medida iha futuru. Sira-nia motivasaun sira ne'e iha oioin, ho foka uitoan espesifikamente ba iha gaña personal no lukru, no motivasaun luan liu seluk maka hanesan kontribui ba sira-nia país nia dezvoltamentu dominante liu. Enkuantu karaterística emprendedoría xave foti risku nian la reprezenta tiha ho forte, karaterística seluk maka hanesan pró ativu, presiza ba realizasaun no inovasaun ne'e evidente. Rezultadu xave ida maka kompañia sira iha 'prontidaun' atu involve iha oportunidade negósiu foun sira hodi apoia prestasaun servisu.

Explora tiha modelu posivel sira maka fundus ba apoia servisu ba comunidade sira, servisu sira manutensaun espesializadu no kontratu manutensaun governu nian. Servisu manutensaun espesializadu maka hanesan ida be klaru liu atu koko iha etapa tuirmai. Posibilidade atu hasoru dezafiu sira ho modelu rua seluk inklui tiha kompleksidade sira ne'ebé asosiadu ho estabelesimentu relasaun foun

“

Ha'u lakohi katak ema tenke bá Dili hodi sosa buat ida. Ha'u hakarak sira atu hetan buat hotu-hotu iha-ne'e. Ema gasta osan barak hodi bá mai ho transporte hodi sosa sasán. Nune'e ne'e di'ak liu no fasil liu ba sira atu mai iha fatin ida.

– Makfa'an-rahun materiál konstrusaun nian

nian no kompriénsaun entre comunidade sira, kompañia sira no governu; no presiza ba modelu sira hodi fahe risku finanseiru no rekerimentu relasionadu ba mellora tiha dadus konabá kontinuasaun kustu síklu moris nian hodi apoia sira-nia predisaun.

Iha konkluzau, iha potencia klaru ba haluan tiha papel sira ba empreza sira iha futuru iha Timor-Leste, maske la iha solusaun sei la'hó bareira ka kompleksidade sira. Esperimentasaun iha área ida-ne'e presiza tiha atu kontinua dezenvolve entendimentu komún ida iha seitór modelu servisu viavel nian, inklui foku ne'ebé forte ba iha papel respetivu sira governu nian, empreza sira no comunidade no sira-nia inter-relasaun.

REZULTADU XAVE SIRA KONABÁ MAKFA'AN-RAHUN MATERIÁL KONSTRUSAUN NIAN NO ONG LOKÁL SIRA

MAKFA'AN-RAHUN MATERIÁL KONSTRUSAUN SIRA

Karaterística Emprendedorizmu no

Emprezariál: Makfa'an-rahun hatudu tiha 'nesesidade ba realizasaun' ne'ebé forte no pursentu 33 hatudu tiha nivel balun pró ativu nian. Maske nune'e, hirak-ne'e depende tiha ho predominante ba iha aprosimsaun emprezariál ne'ebé temporariu no rudimentariu ba merkadoria no jestaun negósiu. Hirak-ne'e inklui tiha prestasaun servisu ne'ebé edukadu no amigavel nian ba kliente sira, manipulasau folin tuir kompetisaun makfa'an-rahun nian, no fa'an direita no liafuan husi ibun ba ibun. Makfa'an-rahun sira foka tiha ho predominante ba iha responde ba ezijénsia ne'ebé kliente sira espresa tiha, inverze kria ezijénsia ka aprofeta ezijénsia poténsiál ba produktu foun sira. Aversaun ne'ebé forte ba impréstimu banku ne'e mós evidente, ne'ebé maka sujere auzensia tendensia foti risku nian entre respondene sira. Entrevistadu sira hotu depende tiha ba iha osan familia ka personal nian hodi investe iha negósiu no la iha ida maka foti tiha ona impréstimu husi banku ida.

Karaterística pró-sosiál: Presenza negósiu pró-sosiál espesífiku nian motiva atu serve ema kiak sira ne'e la'os evidente entre maioria makfa'an-rahun nian (92%), maske nune'e balun (33%) espresa tiha sensu kuidadu nian ba sira-nia comunidade no ekuidade, ne'ebé indika nivel konsiênsia pró-sosiál nian.

Dezafiu sira xave negósiu: Respondente sira relata tiha kategória oioin dezafiu sira nian inklui, asesu ba merkadu, rekursu

“

Se sira seluk hamenus folin ha'u mós sei tenke hamenus folin.

– Makfa'an-rahun materiál konstrusaun nian

umanu, operasaun no fatór sira relasionadu ho finanseiru. Maske nune'e rezultadu sujere nivel aas fasilidade nian ho kondisaun negósiu oras ne'e nian no ninia susesu. Faktu katak respondente sira hotu hateten katak ne'e fasil atu mantein lukru ida husi sira-nia negóriu fa'an-rahun mós apoia supozisaun ida-ne'e. Konabá dezafisu sira ne'ebé relata tiha, relata ne'ebé komún liuhotu maka dezafiu sira asesu ba merkadu nian, en partikulár kompetisaun ne'ebé aumenta tiha. Dezafiu rekursu umanu sira inklui tiha difikuldade atu hetan pesoál ho abilidade ne'ebé loloos nian no tempu ne'ebé presiza tiha hodi monitoriza lala'ok pesoál nian iha baze loroloron nian, no dezafiu sira operasionál ne'e inklui tiha kortes ba bee no eletrisidade no dezafiu sira ne'ebé asosiadu ho uza manual sistema kontrolu estoke nian. Tuirmai dezafiu sira finanseiru nian inklui tiha asesu ne'ebé limitadu ba osan inan/kapítal, taxa proporsau funan ne'ebé aas no difikuldade hodi prene kritériu impréstimu nian.

Poténsiál ba iha papel futuru nian konabá merkadoria saneamentu: Iha biban poténsiál sira no mós bareira sira ba makfa'an-rahun materiál konstrusaun sira nian sai efetivu iha merkadoria saneamentu fora de papel makfa'an-rahun oras ne'e nian husi produktu saneamentu importadu sira. Papel posivel ba makfa'an-rahun sira iha merkadoria saneamentu nian inklui fabrikasaun produktu sira sentina nian, fa'an-rahun produktu sentina ne'ebé maka prodúz tiha lokalmente, servisu

instalasaun sira, no promosaun produktu sentina sira nian no/ka servisu sira. Nu'udar jogadór oras ne'e nian ba iha korrente fornese produktu saneamentu sira nian, makfa'an-rahun sira bele dada ba iha sira-nia rekursu negósiu sira sistema no rede pré-ezistente nian hodi hamenus kustu no asesu kliente sira. Produktu oioin ne'ebé maka negosiante hirak-ne'e fa'an aleinde materiál konstrusaun sujere nivel fleksibilidade nian hodi responde ba ezijénsia ne'ebé espresa tiha ba produktu foun sira, ne'ebé bele sai pontu hahú di'ak ida ba ajénsia desenvolvimentu sira hodi hakbesik ba makfa'an-rahun ba esperimentasaun ho produktu saneamentu sira. Maske nune'e, bareira oioin ba makfa'an-rahun sira hodi hala'o papel iha merkadoria no instalasaun mós evidente tiha. Hirak-ne'e relionadu ho sira-nia falta de konsiénsia merkadu poténsial nian ba produktu saneamentu sira, dúvida atu konsidera hodi fornese 'servisu sira' aleinde produktu sira, karaterístika fraku pró-sosiál no abilidade negósiu ne'ebé limitadu no pró ativu nian.

ONG LOKÁL SIRA

Karaterístika Emprendedorizmu no

empresariál: Péritu negósiu ne'ebé limitadu no esperiénsia foti risku negósiu nian ne'e evidente entre ONG sira ne'ebé entrevista tiha, maske karaterístika empresariál balun hanesan



Ami sei halo lukru maibé tún tiha ona tanba kompetisaun. Loja sira barak maka loke tiha ona iha tinan 2 ikus ne'e. Molok ne'e iha loja 2 de'it.

– Makfa'an-rahun materiál konstrusaun nian

pró ativu no prezisa karaterístika realizaun nian ne'e evidente entre respondente na'in rua. Karaterístika foti risku nian la evidente entre ONG lokál sira ne'ebé maka entrevista tiha. Bainhira hahú empreza saneamentu nian iha uitoan liu no la iha liu risku bainhira hala'o tiha hirak-ne'e tanba sira-nia parseiru ONGI sira maka apoia tiha ho boot investimentu hirak-ne'e.

Karaterístika pró-sosiál: Motivasaun pró-sosiál hodi mellora saúde comunidade sira nian no atende nesiedade kiak sira nian sai klaru entre maioria líder ONG sira (pursentu 80) no apoia ho maka'as sira-nia involvimentu iha prestasaun servisu no produktu saneamentu nian. Maske hetan tiha oin seluk entre ONG sira konabá sira-nia objetivu pró-sosiál nian. Enkuantu ONG balun bele artikula ho klaru sira-nia misaun no vizaun pó-sosiál nian, no prosesu ne'ebé uza tiha hodi dezenvolve no revé hirak-ne'e, sira seluk artikula ne'e klaru liu no haree hanesan sai motiva liu hosi oportunidade kontratu ONGI invezde defini tiha ho klaru no di'ak objetivu pró-sosiál nian.



Ami la haree ezijénsia ba ida-ne'e [servisu sira instalasaun sentina]. Ema barak iha-ne'e hatene oinsá atu harii sentina ka hatene ema ruma ne'ebé bele halo.

– Makfa'an-rahun materiál konstrusaun nian

Dezafiu negósiu prinsipál sira: ONG sira ne'ebé maka involve tiha hodi fa'an produktu saneamentu sira relata tiha dezafiu sira nu'udar atividade negósiu ida ne'ebé hotu-hotu relionadu ho asesu merkadu nian. Hirak-ne'e inklui tiha ezijénsia ne'ebé menus ba servisu

no produktu saneamentu sira, no preokupasaun ho dezafiu sira saturasaun merkadu ne'ebé prevé tiha. Fatór sira ne'ebé konsidera tiha nu'udar ida be kontribui ba pedidu ne'ebé ki'ik inklui tiha eransa ida subsidiu sentina nian, ne'ebé husik hela espetasaun sentina gratuita nian husi comunidade sira, falta produktu asesível qualidade ekivalente ho produktu importadu sira.

Poténsial ba papel futuru nian iha merkadoria saneamentu: Hanesan ho makfa'an-rahun materiál konstrusaun nian, iha oportunidade poténsial sira no mós bareira ba ONG lokál sira ne'ebé sai efetivu hela iha merkadoria saneamentu nian. Iha parte ida, sira-nia dependensia ne'ebé aas ba iha apoia esternál husi ONGI sira hodi inisia sira-nia negósiu saneamentu sira no dezafiu sira ne'ebé maka infrenta tiha to'o oras ne'e hamosu pergunta sira konabá sira-nia viabiliade futuru nian ho auzénsia apoia hanesan ne'e nian. Iha parte seluk, iha komplementaridade konsiderável iha perspetiva, motivasaun sira no esperiénsia ONG lokál sira nian nu'udar opozisaun ba makfa'an-rahun sira. Sira-nia esperiénsia lokál iha seitór BESI no ligasaun prá eziste ho comunidade rural sira, no mós motivasaun pró-sosiál ne'ebé forte, fornese oportunidade ida ba sira atu haluan sira-nia papel ne'ebé eziste iha seitór BESI. Hirak-ne'e inklui papel apoia nian hanesan prestasaun informasaun nian



Ema la prezisa sentina iha tempu tomak. Hafa inde tinan sanulu de'it bainhira nia hetan estragus no prezisa atu troka.

– ONG Lokál

konabá nesiedade no preferénsia merkadu nian, inovasaun no desenvolvimentu produktu, treinamentu tékniku konabá produsaun sentina, fasilitasaun ba sosa massa/kuantidade boot comunidade nian no mekanizmu impréstimu tradisionál nian, liga kliente sira ba instituisaun mikro-kréditu sira, no fasilita parseria entre makfa'an-rahun sira, pedreiru/ badaen-fatuk no lider comunidade sira.

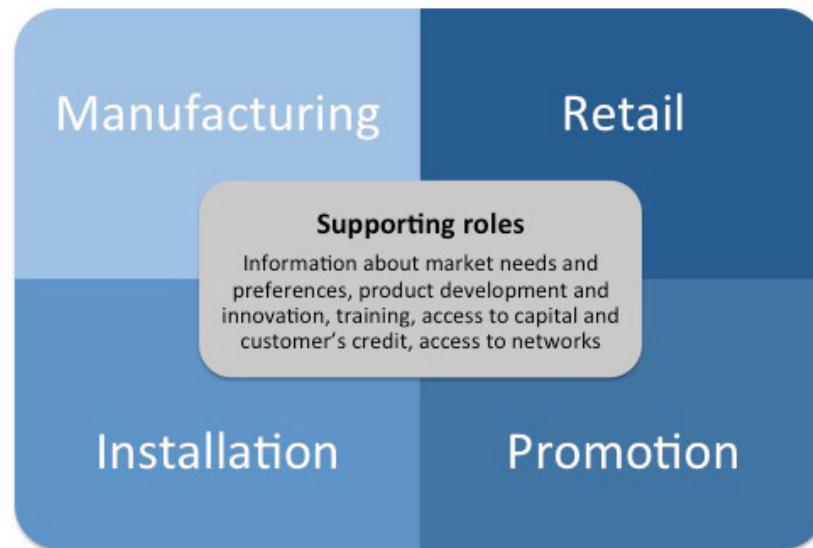
Konkluzau no implikasaun sira: Peskiza ida-ne'e análise tiha motivadór sira, interesse sira no abilidade negósiu tantu makfa'an-rahun sira no ONG lokál sira hodi hala'o papel iha merkadoria saneamentu nian. Tanba ne'e, nia fornese kompriénsaun ba iha risku no viabiliade ba papel ne'ebé propoin tiha, no énfaze konsiderasaun prinsipál konabá oinsá atu mellora 'parte-fornesimentu' ba saneamentu iha Timor-Leste.

Ita hetan tiha oportunidade poténsial sira no mós bareira sira ba tantu makfa'an-rahun materiál konstrusaun sira nian no ONG lokál sira ne'ebé hala'o hela papel efetivu nian iha merkadoria saneamentu. Iha komparasaun diferensia karaterístika organizesaun hirak-ne'e nian, haree hetan tiha katak karaterístika serteza ne'ebé iha dezafiu ba ida, pelu kontrariu nu'udar oportunidade ba ida seluk, ne'ebé hasa'e possibilidade papel komplementariu nian, no partilla responsabilidade arranju nian entre autór rua ne'e. Porezemplu, makfa'an-rahun sira iha asesu ba riku-soin negósiu pré-eziste, rede no sistema ne'ebé ONG lokál sira la iha. Rekursu hirak-ne'e bele esplora tiha hodi hamenus kustu no asesu kliente sira nian. Pelu kontrariu ONG lokál sira, ho sira-nia servisu BESI anteriór nian iha área rural sira iha possibilidade

atu iha kompriénsaun ne'ebé boot liu ba merkadu saneamentu nian iha área rural sira duké makfa'an-rahun sira, no mós asesu ne'ebé fasil liu ba kliente sira iha comunidade rural sira nia laran duké makfa'an-rahun sira. Aleinde ne'e, sira-nia pontu motivaun pró-sosiál ne'ebé forte liu ba probabilidade ne'ebé aas liu husi hirak-ne'e nian hodi iha motivaun ne'ebé aas liu hodi atende dezafiu sira hodi to'o ba iha kiak sira ka kestaun saturasaun merkadu nian duké makfa'an-rahun sira.

Bazeia ba iha karaterístika komplementaridade ida-ne'e nian, iha papel posivel oioin nian ne'ebé maka makfa'an-rahun sira bele hala'o. Hirak-ne'e inklui fabrikasaun, promosaun no fa'an-rahun produu sentina sira nian, no servisu instalasaun sira. Tuirmai ONG sira, iha pozisaun ne'ebé loos atu hala'o papel apoiu nian maka hanesan fornese informasaun nian konabá nesidade no preferénsia merkadu nian, inovasaun no detau tiha fatin ne'ebéBased on this complementarity of characteristics, there is a range of possible roles retailers czenvolvimentu produu, treinamentu tékniku konabá produsaun sentina, fasilitasaun kompras massa comunidade nian no mekanizmu impréstimu tradisionál, liga kliente sira instituisaun sira mikro-kréditu no fasilita parseria entre makfa'an-rahun sira, badaen-fatuk no líder comunidade sira.

Maske nune'e, ne'e importante atu nota katak komparaun ida-ne'e entre makfa'an-rahun sira no ONG lokál sira bazeia ba iha karaterístika dominante ne'ebé maka observa tiha iha kada grupu hirak-ne'e nia laran. Iha diferente uitaon de'it maka hetan tiha iha kada



grupu hirak-ne'e nia laran konabá karaterístika serteza sira, ne'ebé maka énfaze importansia avalia organizaun potenciál sira no sira-nia papel respetivu ne'ebé propoin tiha iha baze kazu ba kazu. Sira-nia karaterístika no kapasidade emprezariál, motivaun pró-sosiál sira no presiza atu avalia tiha dezafiu sira no apar tiha ho papel apropriadu sira. Konsiderasaun sira modelu negósiu nian tenke konsidera avaliasaun hirak-ne'e no permite ba kombinasun fleksível papel oioin nian.

Aleinde ne'e, ne'e tenke énfaze tiha katak esperiénsia sira balun ne'ebé ONG hetan tiha to'o ohin loron ne'ebé lidera negósiu saneamentu sira maka hanesan falta produu sira ne'ebé ho folin asesiveis ne'ebé adapta tiha ho merkadu rural nian, bele sai

transversál ba kualker autór, no tanba-ne'e iha possibilidade atu makfa'an-rahun sira mós hetan ne'e. Tanba-ne'e, tau atensaun ba dezafiu hirak-ne'e presiza tiha la bele haluha tiha ka asumi katak ne'e rezolvidu liu hosi aprosima makfa'an-rahun sira hodi hala'o papel iha merkadoria saneamentu nian.

Ikusliu, presiza tiha mós atensaun ba maneira aprosima makfa'an-rahun sira. Ida-ne'e tenke foka ba iha hasa'e konsiénsia makfa'an-rahun sira nian konabá merkadu potenciál ba produu saneamentu sira no lukru potenciál husi ida-ne'e nian, no mós impaktu husi sira-nia negósiu sira ne'e ba iha rezultadu saúde no sosiu-ekonómiku. Sira mós dala ruma presiza atu fornese apoiu adaptaun depende ba iha kada makfa'an-rahun nia

papel no karaterístika emprezariál sira-nia negósiu sei espera tiha atu hala'o papel iha merkadoria saneamentu nian. Hirak-ne'e bele inklui treinamentu tékniku, apoiu promosaun no merkadoria, asesu ba informasaun merkadu maka hanesan preferénsia kliente sira, apoiu jestaun finanseiru, no asesu ba kapitál, mentoring jestaun jerál negósiu nian. Aleinde ne'e, parseiru dezenvolvimentu sira mós bele hatama ba iha tipu sira seluk motivaun nian iha makfa'an-rahun nia laran fora de motivaun sira ba lukru no pró-sosiál hodi dezenvolve insetivu sira maka hanesan ezemplu estatutu (ezemplu prestijiu no rekoñesimentu) no motivaun solidáriu (ezemplu socializasaun no kamaradajen).

—
Relatóriu rezumu ida-ne'e hetan husi relatóriu peskiza tuirmai ne'e: Willetts, J. no Murta, J. (2015) *Motivasaun sira, bareira no oportunidade sira ba empreza sira bee no saneamentu iha Timor-Leste*, Empreza sira iha BESI – Relatóriu Peskiza 6, Institutu ba Futuru Sustentável, Universidade Teknolojia Sydney
—

ENTERPRISE IN WASH

'Enterprise in WASH' is a joint research project led by the Institute for Sustainable Futures (ISF) at the University of Technology Sydney, which investigates the role of private and social enterprises in the delivery of water, sanitation and hygiene (WASH) services for the poor. For other Enterprise in WASH publications, see www.enterpriseinwash.info

Institute for Sustainable Futures

University of Technology Sydney PO Box 123, Broadway, NSW, 2007 www.isf.edu.au

© UTS July 2015



Australian Government
Department of Foreign Affairs and Trade